

## Is er een verschil tussen *wannabe* en *would-be*?

Zeker, al gaat het zoals vaak bij taal om de nuances. *Wannabe* is een zelfstandig naamwoord en *would-be* een bijvoeglijk naamwoord. *Would-be* is al halverwege de 19e eeuw in het Nederlands ingeburgerd in de betekenis van zogenaamd, terwijl *wannabe* pas in 1984 in de VS in gebruik kwam als benaming voor de veelal vrouwelijke fans van Madonna. Het is surftaal voor het snel uitgesproken 'want to be'. Beide woorden gebruik je meestal in negatieve zin en *would-be* wordt ook wel als een synoniem van *wannabe* opgevoerd.

*Wannabe* betekent: je wilt lijken op een ander, maar slaagt er niet goed in. Het wordt alleen informeel gebruikt in de betekenis van: een Madonna-imitatie, een zogenaamde muzikant, een poseur, zij doet alsof, een nepzanger.

*Would-be* betekent in negatieve zin: je probeert iets te zijn of te doen, maar dat lukt hoogstwaarschijnlijk niet. Synoniemen zijn: pseudo-, zogeheten, beweerd, gewild, bedoeld (maar niet geslaagd). *Would-be* kan ook een positieve lading hebben; er zit dan een element van hoop, ambitie, een wens voor de toekomst in. Een *would-be*-advocaat is in deze betekenis een advocaat in de dop, een *would-be*huizenkoper is dan een toekomstig huizenkoper, een koper die de intentie heeft een huis te kopen. En ja, volgens de Taalunie moet je het echt zo spellen, maar de Van Dale schrijft het dan weer los... Het is trouwens: een *wannabe*, twee *wannabe*'s.